

Рішення
разової спеціалізованої вченої ради
про присудження ступеня доктора філософії

Здобувачка ступеня доктора філософії Ясинська Тетяна Олександрівна, 1969 року народження, громадянка України, освіта вища: закінчила у 2006 році Одеський національний університет імені І. І. Мечникова зі спеціальності Філологія, кваліфікація спеціаліст філолог, викладач англійської мови та літератури, виконала акредитовану освітньо-наукову програму 011 Освітні, педагогічні науки.

Разова спеціалізована вчена рада, утворена наказом ректора Державного закладу «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського» Міністерства освіти і науки України, м. Одеса, від «01» листопада 2024 р. № 356 у складі:

Голови разової

спеціалізованої вченої ради – Алли Богущ, д. пед.н., професора, дійсного члена НАПН України, професора кафедри теорії та методики дошкільної освіти Державного закладу «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського».

Рецензентів –

Елеонори Стрики, к. пед. н., доцента, доцента кафедри германських і східних мов та методики їх навчання Державного закладу «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського»,

Ольги Трубіциної, к. пед. н., доцента, доцента кафедри германської філології та методики викладання іноземних мов Державного закладу «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського».

Офіційних опонентів –

Олени Ковтун, д. пед. н, професора, завідувача кафедри іноземних мов і перекладу Національного авіаційного університету,

Тетяни Глушко, к. пед. н, доцента, доцента кафедри германських і східних мов та перекладу Міжнародного гуманітарного університету

на засіданні «19» грудня 2024 року прийняла рішення про присудження ступеня доктора філософії з галузі знань 01 «Освіта / Педагогіка» Ясинській Тетяні Олександрівні на підставі публічного захисту дисертації «Підготовка майбутніх перекладачів англійської мови інтерактивними методами навчання» за спеціальністю 011 Освітні, педагогічні науки.

Дисертацію виконано в Державному закладі «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського», Міністерство освіти і науки України, м. Одеса.

Науковий керівник Олександра Попова, д. пед. н., професор, Державний заклад «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського», декан факультету іноземних мов.

Дисертацію подано у вигляді спеціально підготовленого рукопису, що містить нові науково-обґрунтовані результати проведених здобувачем досліджень, а саме: уперше розроблено й науково обґрунтовано методологічні концепти, визначено методологічні підходи до підготовки майбутніх перекладачів англійської мови інтерактивними методами навчання (компетентнісний, трансдисциплінарний, контекстний, особисто-діяльнісний); складовими підготовленості майбутніх перекладачів англійської мови визначено наступні компоненти: білінгвальний компонент (показники: зорово-перцептивний, граматичний, рецептивно-мовленнєвий, комунікативно-мовленнєвий), екстралінгвістичний компонент (показники: культурно-контекстуальний, національно-специфічний), перекладацький компонент (показники: аналітично-стилістичний, інструментально-пошуковий, перекладацько-формульвальний, аудіально-перцептивний) та особистісний компонент (показники: розпізнавально-репродуктивний, загальнокультурний, фахово-соціальний); схарактеризовано рівні підготовленості майбутніх перекладачів англійської мови до професійної діяльності (високий, достатній, задовільний, низький); розроблено модель та методику підготовки майбутніх перекладачів англійської мови до професійної діяльності інтерактивними методами навчання; визначено й науково обґрунтовано педагогічні умови підготовки майбутніх перекладачів англійської мови інтерактивними методами навчання: насичення освітнього процесу інтерактивними методами навчання; стимулювання позитивної мотивації до вивчення теорії перекладу та здійснення перекладацької діяльності; забезпечення міждисциплінарних зв'язків під час професійно-спрямованої підготовки майбутніх перекладачів англійської мови інтерактивними методами навчання. Розроблено й апробовано діагностувальну та експериментальну методику підготовки майбутніх

перекладачів англійської мови інтерактивними методами навчання; розроблено систему вправ (що складається із трьох підсистем - ознайомлювально-теоретичної, навчальної, креативно-продуктивної), у яку впроваджено інтерактивні методи навчання, що сприяє якісній підготовці перекладачів англійської мови; матеріали дослідження відображено у Методичних рекомендаціях з підготовки перекладачів англійської мови інтерактивними методами навчання, які призначені для підготовки майбутніх перекладачів англійської мови під час навчального процесу з практичного курсу основної іноземної мови (англійської); навчальному посібнику до практичних занять з навчальної дисципліни «Теорія та практика перекладу» (завдання до аудиторної та самостійної роботи студентів), спрямованих на розвиток знань, умінь і навичок лінгвістичних та культурологічних аспектів вивчення іноземної мови; у спецпрактикумі «Переклад текстів з використанням засобів ІКТ та їх перекладацький аналіз». Отримані результати мають істотне значення для галузі знань 01 «Освіта / Педагогіка».

Здобувачка має 11 публікацій за темою дисертації. Із них: 3 – у фахових наукових виданнях, 8 – апробаційного характеру. Вимоги пунктів 8, 9 Порядку присудження ступеня доктора філософії та скасування рішення разової спеціалізованої вченої ради закладу вищої освіти, наукової установи про присудження ступеня доктора філософії) дотримано.

1. Ясинська, Т. (2023). Підготовка перекладачів у закладах вищої освіти у світі потреб ринку перекладацьких послуг. *Наука і освіта*, 4. 28–35. DOI: <https://doi.org/10.24195/2414-4665-2023-4-5>

2. Ясинська, Т., Гриценко, В. (2022). Активізація мотивації студентів до вивчення іноземної мови. *Науковий вісник ПНПУ ім. К. Д. Ушинського*, 4. 19–25. DOI: <https://doi.org/10.24195/2617-6688-2022-4-3>

3. Ясинська, Т. (2023). Інтерактивні технології та використання мобільних додатків у контексті професійної підготовки майбутніх перекладачів. *Педагогіка формування творчої особистості у вищій і загальноосвітній школах*, 90. 156–160.

DOI: <https://doi.org/10.32782/1992-5786.2023.90.27>

У дискусії взяли участь голова і члени разової спеціалізованої вченої ради:

1. А. М. Богуш, доктор педагогічних наук, професор, дійсний член НАПН України, Державний заклад «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського», професор кафедри теорії та методики дошкільної освіти – голова ради.

Є зауваження: назви розділів мають бути точнішими.

2. О. В. Ковтун, доктор педагогічних наук, професор, Національний авіаційний університет, завідувач кафедри іноземних мов і перекладу – офіційний опонент.

Зауважень немає.

3. Т. В. Глушко, кандидат педагогічних наук, доцент, Міжнародний гуманітарний університет, доцент кафедри германських і східних мов та перекладу – офіційний опонент.

Зауважень немає.

4. Е. В. Стрига, кандидат педагогічних наук, доцент, Державний заклад «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського», доцент кафедри германських і східних мов та методики їх навчання – рецензент.

Зауважень немає.

5. О. М. Трубіцина, кандидат педагогічних наук, доцент, Державний заклад «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського», доцент кафедри германської філології та методики викладання іноземних мов – рецензент.

Зауважень немає.

Результати відкритого голосування:

«За» 5 (п'ять) членів ради,
«Проти» 0 (нуль) членів ради.

На підставі результатів відкритого голосування спеціалізована вчена рада присуджує Ясинській Тетяні Олександрівні ступінь доктора філософії з галузі знань 01 «Освіта / Педагогіка» зі спеціальності 011 Освітні, педагогічні науки.

Відеозапис трансляції захисту дисертації додається.

Голова разової спеціалізованої
вченої ради

Алла БОГУШ

Відповідальна особа

Ірина КНЯЖЕВА

